



UNIVERSIDADE FEDERAL DE OURO PRETO  
PRÓ-REITORIA DE GRADUAÇÃO  
PROGRAMA DE DISCIPLINA



Disciplina: Tradução de Textos Literários Literature Translation		Código: LET954
Departamento de Letras – DELET		Unidade Acadêmica: ICHS
Carga horária semestral 60 horas	Carga horária semanal teórica 02 h/a	Carga horária semanal prática 02 h/a
Ementa: Análise e prática de tradução de textos literários, em prosa e verso, no par linguístico inglês-português, com o apoio teórico específico e ênfase nos aspectos socioculturais.		
Conteúdo programático: 1. Leitura de textos teóricos introdutórios para apoio à atividade tradutória. Apreciação crítica de textos literários. 2. Análise de traduções de textos publicados, contrastada com o original e exercícios de tradução: prosa. 3. Análise de traduções de textos publicados, contrastada com o original e exercícios de tradução: poesia e teatro. 4. Análise de traduções de textos publicados, contrastada com o original e exercícios de tradução: adaptações infanto-juvenis. 5. Análise de traduções de textos publicados, contrastada com o original e exercícios de tradução: best-sellers.		
Bibliografia básica: HATIM, B.; MUNDAY, J. <b>Translation: an advanced resource book</b> . Londres; Nova York: Routledge 2004. SNELL-HORNBY, M. <b>Translation studies: an integrated approach</b> . Rev. ed. Amsterdam: Philadelphia: J. Benjamins 1995. VENUTI, L. <b>The translation studies reader</b> . 2.ed. Londres; Nova York: Routledge 2004.		
Bibliografia complementar: AMORIM, L. M. <b>Tradução e adaptação: encruzilhadas da textualidade em Alice no país das maravilhas, de Lewis Carroll, e Kim, de Rudyard Kipling</b> . São Paulo: UNESP 2005. ERWIN, T. <b>Tradução: ofício e arte</b> . 2. ed. rev. São Paulo: Cultrix, 1983. GALERY, M. C. V.; PERPÉTTUA, E. D.; HIRSCH, I. <b>Tradução, vanguarda e modernismos</b> . São Paulo: Paz e Terra 2009. LEFEVERE, A. <b>Tradução, reescrita e manipulação da fama literária</b> . São Paulo: EDUSC 2007. MILTON, J. <b>Tradução: teoria e prática</b> . São Paulo: Martins Fontes 1998.		